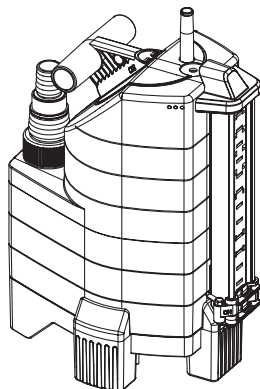


9000
aquasensor
Art. 1783

13000
aquasensor
Art. 1785

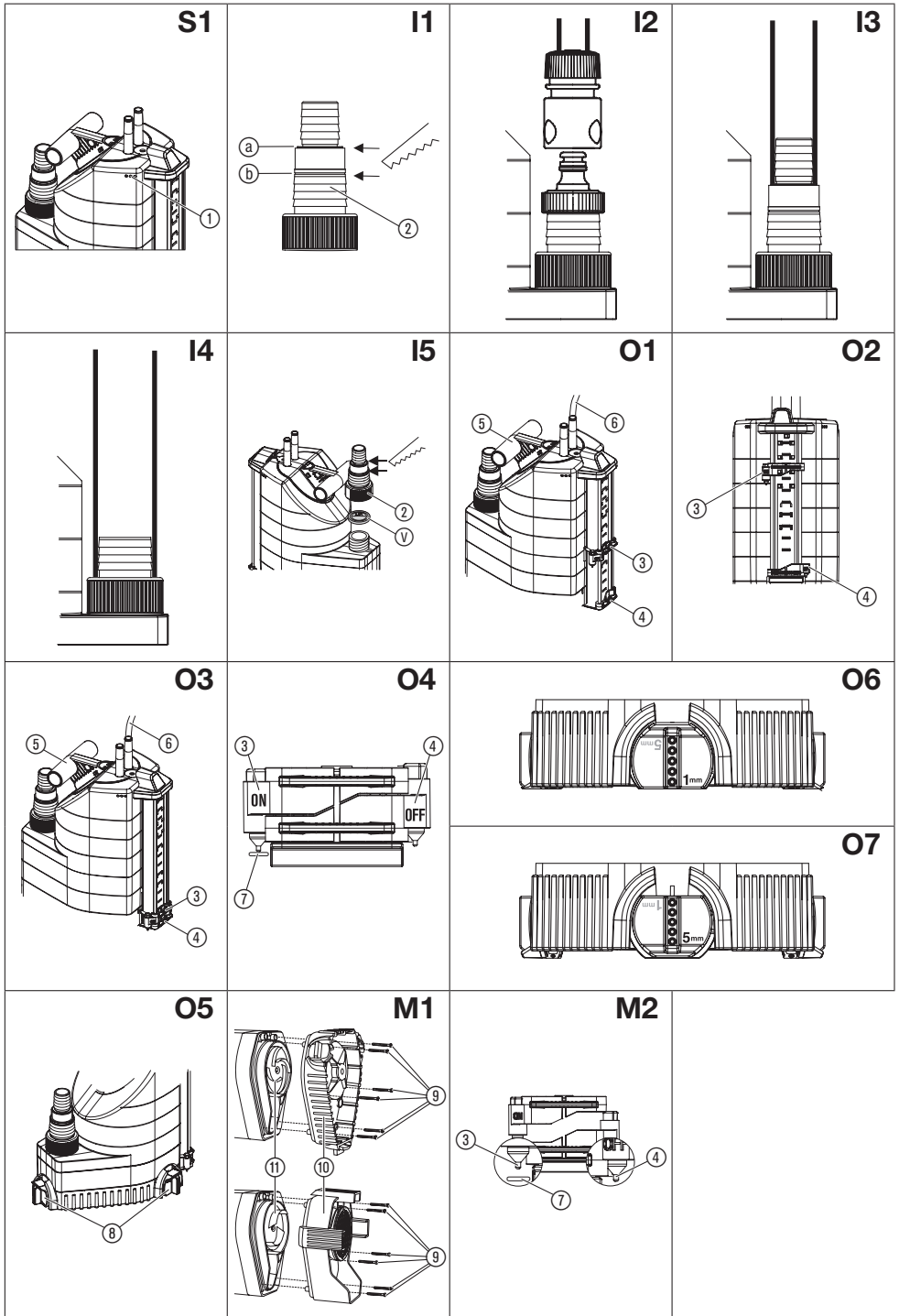


8500
aquasensor
Art. 1797

13000
aquasensor
Art. 1799

- DE Betriebsanleitung**
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
-
- EN Operator's Manual**
Submersible Pump/Dirty Water Pump
-
- FR Mode d'emploi**
Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
-
- SV Bruksanvisning**
Dränkbar pump/Spillvattenpump
-
- DA Brugsanvisning**
Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand
-
- FI Käyttöohje**
Upporumpu/liikavesipumppu
-
- NO Bruksanvisning**
Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann
-
- IT Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca
-
- ES Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias
-
- PT Manual de instruções**
Bomba submersível/
Bomba para águas sujas
-
- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody
-
- HU Használati utasítás**
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
-
- CS Návod k obsluze**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

- SK Návod na obsluhu**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo
-
- EL Οδηγίες χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων
-
- RU Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/
Насос для грязной воды
-
- SL Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo
-
- HR Upute za uporabu**
Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu
-
- SR/ Uputstvo za rad**
BS Potopna pumpa/Pumpa za prljavu vodu
-
- UK Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос/
насос для брудної води
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода
-
- SQ Manual përdorimi**
Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët
-
- ET Kasutusjuhend**
Uputatav pump/Reoveepump
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Iegremdējamais sūknis/
Netīrā ūdens sūknis



GARDENA ponorné čerpadlo 9000/13000 aquasensor/ kalové čerpadlo 8500/13000 aquasensor

1. BEZPEČNOSŤ	84
2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	85
3. OBSLUHA	86
4. SKLADOVANIE.	86
5. ÚDRŽBA	87
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	87
7. TECHNICKÉ ÚDAJE.	88
8. SERVIS/ZÁRUKA.	89

Preklad originálnych inštrukcií.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výro-

bok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

GARDENA čerpadlá sú určené pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady. Sú určené prevažne na odvodňovanie pri záplavách, taktiež na prečerpávanie a vyčerpávanie vody zo zásobníkov, na odber vody zo studní a šácht, na odvodňovanie člnov a jácht, ako i na časovo obmedzené prevzdušnenie a filtráciu vody.

Čerpané médiá:

K čerpaným médiám čerpadiel GARDENA patrí čistá a znečistená voda (max. priemer zrna – ponorné čerpadlo = 5 mm / kalové čerpadlo = 30 mm) a chlôrovaná voda (predpokladom je dávkovanie aditív podľa predpisov). Znečistená voda s obsahom pevných častíc, ako je napr. piesok alebo kamienky, vedie k opotrebovaniu turbíny a päty čerpadla.

Čerpadlám nevadí zaplavenie vodou (sú vodotesné) a môžu byť ponorené do čerpaného média až do hĺbky 7 m.

POZOR! GARDENA čerpadlá nie sú určené pre dlhodobú prevádzku (napr. trvalú filtračnú prevádzku) v záhradnom jazierku. Pri tomto spôsobe použitia sa životnosť čerpadiel úmerne skracuje. Nesmú sa čerpať leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrorozpušťačlá), tuky, oleje, slaná voda, odpadová voda z toaliet a pitná voda. Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovejte ho pre ďalšie použitie.

Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

→ Obráťte sa, prosím, na svoju elektroprevádzkáreň.

Sieťové privody nesmú mať podľa DIN VDE 0620 menší prierez než majú gumové káble so skratkou H05RN-F (pre č.v. 1783/1797) resp. H07RN-F (pre č.v. 1785/1799). Dĺžka kábla musí byť min. 10 m.

Údaje na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi v elektrickej sieti.

→ Zaisťte, aby elektrické zástrčné spojenia neboli v oblasti, ktorá by mohla byť zaplavená vodou.

→ Chráňte sieťovú zástrčku pred vlhkom.

Chráňte zástrčku a prípojný kábel pred horkom, olejom a ostrými hranami.



NEBEZPEČENSTVO!

Zásah elektrickým prúdom!

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťovú zástrčku v **žiadnom** prípade **nestrihajte** (napr. stenová priechodka).

→ Neťahajte zástrčku za kábel, aj ju chcete vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

→ Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznicky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Prípojný kábel sa nesmie používať na upevnenie alebo transport čerpadla. Na ponorenie resp. vytiahnutie a zaisťenie čerpadla sa musí použiť upevňovacie lano, ktoré sa prevlečie otvorom v držadle.

Predlžovacie káble musí zodpovedať DIN VDE 620.

V Rakúsku

V Rakúsku musí elektrické pripojenie zodpovedať predpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v súlade s 2022. 1. Podľa neho musia byť čerpadlá na použitie pri bazénoch a záhradných jazierkach napájané výhradne s použitím oddeľovacieho transformátora.

→ V prípade otázok sa, prosím, obráťte na elektrotechnický servis.

Vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť prístroje s premenlivým osadením, určené na použitie vonku, pripojené cez ochranný prúdový spínač.

Zraková kontrola

→ Pred použitím čerpadlo (obzvlášť sieťový kábel a zástrčku) skontrolujte.

→ Dodržujte minimálny stav vody a max. čerpaciu výšku (viď 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).



NEBEZPEČENSTVO!

Zásah elektrickým prúdom!

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne prezrieť v servise GARDENA.

Manuálna prevádzka

V manuálnej prevádzke sa musí čerpadlo po vyčerpaní čerpanej tekutiny bezpodmienečne vypnúť.

→ V manuálnej prevádzke čerpadlo neustále kontrolujte.

Upozornenie pri používaní

Chod nasucho vedie k rýchlejšiemu opotrebeniu a preto je treba sa ho vyvarovať. V manuálnej prevádzke je preto treba ihneď po vyčerpaní čerpanej tekutiny čerpadlo vypnúť.

Čerpadlo nesmie bežať pri uzatvorenej výtlačnej strane dlhšie než 10 minút.

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

Čerpadlo sa musí umiestniť tak, aby nasávacie otvory na sacjej pätke neboli úplne alebo čiastočne blokované nečistotami.

V jazierku by sa malo čerpadlo postaviť napr. na tehlu.

Čerpaná kvapalina sa môže unikajúcim mazacím prostriedkom znečistiť.

Upozornenie pre ponorné čerpadlá

Pri **dodávke** zo závodu sú otočné pätky nastavené na **plošné odsávanie** (1 mm).

→ Pre normálnu prevádzku otočte otočné pätky o 180° na 5 mm.

Čerpadlo sa *zvýši o 5 mm*.

→ Pred uvedením do prevádzky uvoľnite výtlačné vedenie.

Tepelná poistka

Pri preťažení sa čerpadlo vypne vďaka zabudovanej tepelnej poistke motora. Motor sa po dostatočnom ochladení opäť sám rozbehne (viď 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH).

Automatické odvodušňovanie [Obr. S1]:

Prípravok pre odvodušňovanie odstraňuje event. vzduchový vankúš v čerpadle.

Ak je čerpadlo ponorené vo vode len do polovice, môže voda vytekať cez odvodušňovacie otvory ①.

Toto nie je porucha čerpadla, ale slúži to automatickému odvodušňovaniu.

NEBEZPEČENSTVO!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Priemer hadice	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
Pripojenie hadice na univerzálnu prípojku ② [Obr. I1]	[Obr. I2]	[Obr. I3]	[Obr. I4]
Pripojenie hadice	Oddel'te hornú časť u ③.	Neodstraňujte žiadnu časť.	Oddel'te obe časti u ④.

Pre 13 mm až 19 mm sú potrebné nasledujúce sady prípojk:

13 mm (1/2"): GARDENA sada prípojk pre čerpadlá	č.v. 1750
16 mm (5/8"): GARDENA nákrutka GARDENA rýchlospojka	č.v. 18202 a č.v. 18216
19 mm (3/4"): GARDENA sada prípojk pre čerpadlá	č.v. 1752

Optimálny čerpací výkon dosiahnete pri použití hadice 38 mm (1 1/2").

Pripojenie hadice [Obr. I5]:

Univerzálna prípojka ② umožňuje pripojenie všetkých druhov hadíc z vyššie uvedenej tabuľky.

1. Nepotrebnú časť univerzálnej prípojky ② oddel'te podľa pripojenia hadice.

2. **Iba pre ponorné čerpadlá č.v. 1783/1785:**
dodávanú spätnú klapku ① nasadíte nápisom UP smerom hore na univerzálnu prípojku ②.
3. Naskrutkujte univerzálnu prípojku ② na čerpadlo.
4. Pripojte hadicu na univerzálnu prípojku ②.

Hadice 38 mm (1 ½") a 25 mm (1") doporučujeme dodatočne upevniť pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192** (pre hadice 25 mm) a **č.v. 7193** (pre hadice 38 mm).

Iba pre ponorné čerpadlá č.v. 1783/1785:

Na plošné odsávanie doporučujeme hadice 13 mm (½") alebo 16 mm (⅝"). Spätná klapka ① zabraňuje spätnému prietoku vody cez hadicu. Max. čerpaciu výšku je možné dosiahnuť iba bez spätnej klapky.

Iba pre kalové čerpadlá č.v. 1797/1799 s hadicou 13 mm (½"):

Aby po čerpaní nevytiekol obsah výtláčnej hadice cez čerpadlo, je možné vybaviť univerzálnu prípojku ② **GARDENA regulačným ventilom č.v. 977**, ktorý dostanete kúpiť u svojho GARDENA obchodníka.

3. OBSLUHA

Automatická prevádzka [Obr. 01]:

Ak sa dotkne hladina vody **ON**-senzor ③, čerpadlo sa automaticky zapne a voda sa odčerpáva. Vždy podľa množstva vody, okolia a nastavenia senzorov môže trvať 1 – 3 minúty, kým začne odčerpávanie.

Okamžité čerpanie je možné pri spínací výšce senzoru ON:

- od 5 mm pri výr. 1783/1785 bez spätého nárazového ventilu
- od 30 mm pri výr. 1783/1785 so spätým nárazovým ventilom
- od 95 mm pri výr. 1797/1799

Akonáhle hladina vody klesne pod **OFF**-senzor ④, čerpadlo sa automaticky vypne (čerpadlo dobieha ešte cca 10 sekúnd).

1. Postavte čerpadlo stabilne do vody – **alebo** – ponorte čerpadlo do studne alebo šachty pomocou upevňovacieho lana, ktoré pretiahnete otvorom v držadle ⑤.
2. Zastrčte sieťovú zástrčku prípojného kábla ⑥ do sieťovej zásuvky.

Nastavenie zapínacej a vypínacej výšky [Obr. 02]:

Zapínanú a vypínanú výšku (viď 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) je možné nastaviť pre automatickú prevádzku. Príslušný kolík senzoru určuje výšku stavu vody.

Nastavenie zapínacej výšky ON:

→ **ON**-senzor ③ posuňte na požadovanú zapínanú výšku.
Výška nastavenia zapnutia čerpadla v automatickej prevádzke.

Nastavenie vypínacej výšky OFF:

→ **OFF**-senzor ④ posuňte na požadovanú vypínanú výšku.
Výška nastavenia vypnutia čerpadla v automatickej prevádzke.

Manuálna prevádzka [Obr. 03/04]:

Čerpadlo zostáva trvale v prevádzke. **ON**-senzor ③ sa zaklapne na manuálnej pozícii a premoští sa cez kontakt ⑦.

1. **OFF**-senzor ④ a **ON**-senzor ③ posuňte úplne dole, takže **ON**-senzor ③ sa dotkne kontaktu ⑦.
2. Postavte čerpadlo stabilne do vody – **alebo** – ponorte čerpadlo do studne alebo šachty pomocou upevňovacieho lana, ktoré pretiahnete otvorom v držadle ⑤.
3. Zastrčte sieťovú zástrčku prípojného kábla ⑥ do sieťovej zásuvky.

Iba pre ponorné čerpadlá:

Plošné odsávanie/normálna prevádzka [Obr. 05]:

Plošné odsávanie [Obr. 06]:

→ 3 otočné pätky ⑧ otočte o 180° na **1 mm**.

Normálna prevádzka [Obr. 07]:

→ 3 otočné pätky ⑧ otočte o 180° na **5 mm**.

Zbytková výška vody cca 1 mm sa dosiahne pri plošnom odsávaní iba pri manuálnej prevádzke.

4. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

→ Pred príchodom mrazov uskladnite čerpadlo na mieste chránenom pred mrazom.

Likvidácia:

(v zmysle RL2012/19/EU)

Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



DÔLEŽITÉ! Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

5. ÚDRŽBA

GARDENA kalové čerpadlá pracujú maximálne bezúdržbovo.

Prepláchnutie čerpadla:

Po čerpaní chlórovanej vody z plaveckých bazénov alebo iných tekutín, ktoré zanechávajú zbytky, prepláchnite čerpadlo čistou vodou.

Čistenie sacej pätky a obežného kolesa [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO!

Zásah elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred čistením sacej pätky a obežného kolesa vyťahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete.

1. Vyskrutkujte 6 skrutiek s krížovou drážkou ③ a odnímate saciu pätku ⑩ z čerpadla.

2. Vyčistite saciu pätku ⑩ a obežné koleso ⑪ (vykonaním týchto prác údržby nezaniká záruka).
3. Opäť nasadzte saciu pätku ⑩ a utiahnite 6 skrutiek s krížovou drážkou ③.

Poškodené obežné koleso ⑪ smie z bezpečnostných dôvodov vymieňať iba servis GARDENA.

Čistenie senzorov [Obr. M2]:

Senzory budú spínať spoľahlivo iba vtedy, ak ich budete pravidelne čistiť (každé 2 mesiace)!

- Senzory ③/④ a kontakt ⑦ čistite pravidelne suchou handričkou (nepoužívajte pritom tvrdé alebo ostré predmety).

6. ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch nemôže uniknúť.	→ Otvorte výtláčné vedenie (napr. založená výtláčná hadica). → Odstráňte spätnú klapku.
	Spätná klapka je nesprávne nasadená.	→ Spätnú klapku nasadzte nápisom UP smerom hore.
	Vzduchový vankúš v sacej pätke.	→ Počkajte max. 60 sekúnd, než sa čerpadlo samo odvzdušní cez odvzdušňovací ventil. Prípadne čerpadlo vypnite/zapnite.
	Zapchaté obežné koleso.	→ Vyťahnite zástrčku čerpadla z elektrickej siete a obežné koleso vyčistite (viď 5. ÚDRŽBA).
	Vodná hladina je pri uvedení do prevádzky pod minimálnym stavom vody.	→ Čerpadlo ponorte.
Čerpadlo nezapína alebo nevypína. Čerpadlo vypína i napriek tomu, že je senzor OFF vo vode	Senzory ③/④ a kontakt ⑦ sú znečistené.	→ Vyčistite senzory (viď 5. ÚDRŽBA).
Čerpadlo nebeží alebo zostane počas prevádzky nečakane stáť	Tepelná poistka vypla čerpadlo kvôli prehriatiu.	→ Vyťahnite zástrčku z elektrickej siete a vyčistite obežné koleso (viď 5. ÚDRŽBA). Dodržujte max. teplotu čerpaného média (35 °C).
	Prerušená dodávka elektrického prúdu.	→ Preverte poistky a elektrické zástrčné spojenia.
	Nečistoty uviazli v sacej pätke.	→ Vyťahnite zástrčku z elektrickej siete a vyčistite saciu pätku (viď 5. ÚDRŽBA).
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Zapchatá sacia pätká.	→ Vyťahnite sieťovú zástrčku a vyčistite saciu pätku (viď 5. ÚDRŽBA).



UPOZORNENIE:

Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

	Jednotka	Ponorné čerpadlá aquasensor		Kalové čerpadlá aquasensor	
		Hodnota 9000 (č.v. 1783)	Hodnota 13000 (č.v. 1785)	Hodnota 8500 (č.v. 1797)	Hodnota 13000 (č.v. 1799)
Menovitý výkon	W	320	650	380	680
Max. čerpané množstvo	l/h	9.000	13.000	8.300	13.000
Max. tlak	bar	0,7	0,8	0,6	0,9
Max. čerpacia výška	m	7	8	6	9
Max. hĺbka ponoru	m	7	7	7	7
Výška zbytkovej vody	mm	1	1	35	35
Znečistená voda s nečistotami max.	mm	5	5	30	30
Prípojný kábel	m	10 H05RN-F	10 H07RN-F	10 H05RN-F	10 H07RN-F
Prípojka čerpadla	univerzálna (G 1 ¼" M) / univerzálna-čap				
Minimálny stav vody pri uvedení do prevádzky	mm	5	5	45	45
Hmotnosť (bez kábla) cca	kg	3,8	5,4	4,0	5,6
Max. teplota čerpaného média	°C	35	35	35	35
Sieťové napätie/Sieťová frekvencia	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Min./max. zapínacia výška	mm	5 / 175	5 / 210	65 / 230	70 / 265
Min./max. vypínacia výška	mm	3 / 170	3 / 205	40 / 225	40 / 260
Hladina akustického výkonu L_{WA}¹⁾	dB (A)	48	55	55	55

Spôsob merania v zmysle: ¹⁾ EN 60335-1

Zapínacia a vypínacia výška:

Zapínacia a vypínacia výška podlieha toleranciám.

Iba pre ponorné čerpadlá č.v. 1783/1785:

Zbytkovú výšku vody (plošné odsávanie do cca 1 mm) je možné dosiahnuť iba pri manuálnej prevádzke, keď sa otočné pätky 8 otočia na 1 mm (viď 3. OBSLUHA).

8. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštovních a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

Spotrebné diely:

Opotrebitelné diely, turbína a päta čerpadla, sú zo záruky vylúčené.

Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαράκτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompei

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

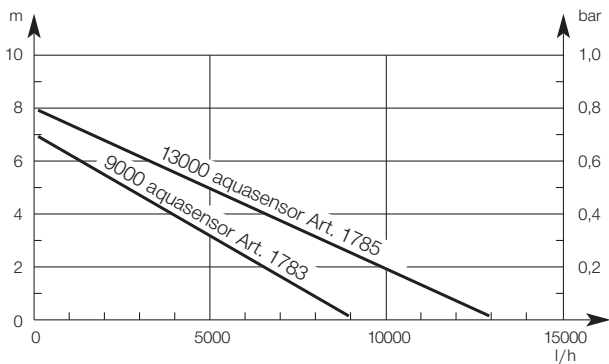
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

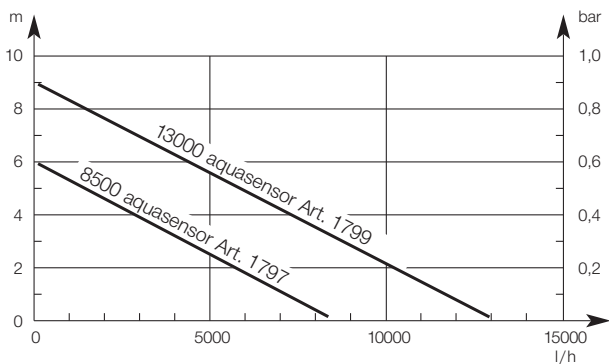
Siurblio charakteristinė kreivė

Σύκφα raksturlíkne

7000 Art. 1783/1785



7500 Art. 1797/1799



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe Description of the product: Submersible Pump / Dirty Water Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées Beschrijving van het product: Dompelpomp / Vuilwaterpomp Beskrivning av produkt: Dränkbar pump / Spillvattenpump Beskrivelse af produktet: Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand Tuotteen kuvaus: Urpumpu / Iikavesipumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca Descripción del producto: Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias Descrição do produto: Bomba submersível / Bomba para águas sujas Opis produktu: Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody A termék leírása: Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú Popis výrobku: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Popis produktu: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Περιγραφή του προϊόντος: Βυθίζοµενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων Opis izdelka: Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo Opis proizvoda: Potopna crпка / crпка za otpadnu vodu Descrierea produsului: Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară Описание на продукта: Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода Toote kirjeldus: Uputatav pump / Reoveepump Gaminio aprašas: Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys Izstrādājuma apraksts: Iegremdējamais sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto nameslitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
Produkttyp: Terméktípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος προϊόντος: Produkttyp: Vrsta izdelka: Produkttype: Vrsta proizvoda: Tuotetyypit: Tipi produkt: Tipo di prodotto: Тип продукт: Tipo de pro-ducto: Toote tüüp: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:		Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Κωδικός είδους: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotennumero: Cod articol: Codice articolo: Артикъл номер: Referencia: Artiklinumber: Número de Dalies numeris: referència: Artikula numurs: Numer katalogowy:	
aquasensor 9000 aquasensor 13000 aquasensor 8500 aquasensor 13000		1783 1785 1797 1799	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-rechtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Общи акт, EK: Direktive EU: EC direktive:		Directive CE: Директиви на EO: EU direktivoid: EB direktivos: EK direktivas: 2011/65/EC 2014/35/EC 2014/30/EC	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41	
		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Fait à Ulm, le 11.05.2016 Ulm, 11-05-2016 Ulm, 2016.05.11. Ulm, 11.05.2016 Ulmissa, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dná 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dana 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Улм, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulme, 11.05.2016	
		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peilnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Voitatud esindaja Igaltoštasis atstovas Pilnvarotā persona	
		2007	
		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
611 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santuario Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres maittes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23898 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
11005 Kostasany

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncetisti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvelen 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Rr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mourto
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Moldel d.o.o.
Antiput za Novi Sad bb
112073 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 68 88 12
mironslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hi-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571785
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hi-ray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müstesililik A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-4
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1783-20.960.08/ 0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com